

Lucas 8:11-12

*La semilla es la Palabra de Dios.
Los que están al borde del camino
son los que escuchan, pero luego viene el demonio
y arrebatla la Palabra de sus corazones.*

Lucas 8:11-12

*A semente é a Palavra de Deus.
Os que estão à beira do caminho
são os que ouvem, mas então vem o diabo
e arrebatla a Palavra dos seus corações.*



De *Semillas de contemplación*, de Thomas Merton

Todo momento, y todo acontecimiento de la vida de todo hombre en la tierra, planta algo en su alma. Pues, así como el viento lleva millares de semillas aladas, igualmente cada momento trae consigo gérmenes de vitalidad espiritual que se posan imperceptiblemente en las mentes y en las voluntades de los hombres. La mayoría de estas innumerables semillas perecen y se pierden, porque los hombres no están preparados para recibirlas: pues tales semillas solo pueden brotar en la tierra de la libertad, la espontaneidad y el amor.

Esta no es una idea nueva. Cristo, en la parábola del sembrador, nos dijo hace mucho que “la semilla es la palabra de Dios.”



De Sementes de Contemplação, por Thomas Merton

Cada momento e cada evento na vida de cada pessoa na Terra planta algo em sua alma. Pois, assim como o vento carrega milhares de sementes aladas, também cada momento traz consigo germes de vitalidade espiritual que se instalam imperceptivelmente nas mentes e vontades da humanidade. A maioria dessas incontáveis sementes perece e se perde porque as pessoas não estão preparadas para recebê-las: pois tais sementes só podem germinar no solo da liberdade, da espontaneidade e do amor.

Esta não é uma ideia nova. Cristo, na parábola do semeador, nos disse há muito tempo que “a semente é a palavra de Deus”.



Frecuentemente pensamos que esto solo se aplica a la palabra del Evangelio, como formalmente se predica en las iglesias. Pero toda expresión de la voluntad de Dios es, en cierto sentido, una “palabra” de Dios y, por lo tanto, una “semilla” de nueva vida. La realidad eternamente cambiante en que vivimos debería despertarnos a la posibilidad de un ininterrumpido diálogo con Dios (...)

En todas las situaciones de la vida, la “voluntad de Dios” nos llega no solo como un dictado externo de realidad impersonal sino, sobre todo como una invitación interna de amor personal. (...)

Tenemos que aprender a comprender que el amor de Dios nos busca en todas las situaciones y busca nuestro bien. Su inescrutable amor busca nuestro despertar.



Frequentemente pensamos que isso se aplica apenas à palavra do Evangelho, tal como pregada formalmente nas igrejas. Mas toda expressão da vontade de Deus é, em certo sentido, uma "palavra" de Deus e, portanto, uma "semente" de vida nova. A realidade em constante transformação em que vivemos deve nos despertar para a possibilidade de um diálogo ininterrupto com Deus. (...)

Em todas as situações da vida, a "vontade de Deus" chega até nós não apenas como um ditame externo da realidade impessoal, mas, sobretudo, como um convite interior de amor pessoal. (...)

Precisamos aprender a compreender que o amor de Deus nos busca em todas as situações e busca o nosso bem. Seu amor insondável busca o nosso despertar.



Es verdad que este despertar implica una especie de muerte de nuestro ser exterior, y que tememos su llegada en la misma proporción en que estamos identificados con este ser exterior y apegados a él. Pero cuando comprendamos la dialéctica de la vida y la muerte, aprenderemos a correr los riesgos que implica la fe y a hacer las elecciones que nos liberen de nuestro ser rutinario y nos abran la puerta a un nuevo ser, a una nueva realidad. (...)

Por lo tanto debo desechar lo familiar y usual y admitir lo que es para mí nuevo y desconocido. Tengo que aprender a “abandonarme” para poder hallarme cediendo al amor de Dios.



É verdade que esse despertar implica uma espécie de morte do nosso eu exterior, e que tememos a sua chegada na mesma proporção em que nos identificamos e nos apegamos a esse eu exterior.

Mas quando compreendermos a dialética da vida e da morte, aprenderemos a assumir os riscos que a fé acarreta e a fazer as escolhas que nos libertam da nossa existência rotineira e abrem a porta para um novo ser, uma nova realidade. (...)

Portanto, devo descartar o que é familiar e habitual e abraçar o que é novo e desconhecido para mim. Devo aprender a "abandonar" a mim mesmo para que eu possa me entregar ao amor de Deus.



*Señor, ayudanos a ver cada cosa que nos sucede en el día
como una semilla que estás tratando de que recibamos, y
a confiar en que, aunque no la comprendamos, aparece
ante nosotros para nuestro bien.*

*Que estemos cada vez más preparados para ser una
buena tierra en la que puedas sembrar Tu palabra.*

*Y que no tengamos miedo de dejar ir las ideas que nos
son familiares, por más buenas que parezcan, para poder
abrirnos con total confianza a Tu misterio
y abandonarnos en él.*

Amen



Senhor, ajuda-nos a ver tudo o que nos acontece a cada dia como uma semente que o Senhor tenta plantar em nossos corações, e a confiar que, mesmo que não a compreendamos, ela se apresenta diante de nós para o nosso bem.

Que possamos estar cada vez mais preparados para sermos boa terra na qual o Senhor possa semear a sua palavra.

E que não tenhamos medo de abandonar ideias familiares, por melhores que pareçam, para que possamos nos abrir com total confiança ao seu mistério e nos entregar a ele.

Amém.

